

สัญลักษณ์นิยมและประวัติศาสตร์วัฒนธรรมในวรรณกรรมของนิคม รายยวา



นางสาว ภาศพรณ ทิพยมนตรี

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญาอักษรศาสตรมหาบัณฑิต

สาขาวิชาวรรณคดีเปรียบเทียบ ภาควิชาวรรณคดีเปรียบเทียบ

คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ปีการศึกษา 2543

ISBN 974-347-300-9

ลิขสิทธิ์ของจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

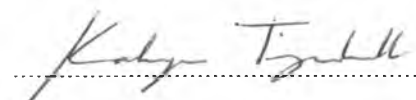
SYMBOLISM AND CULTURAL HISTORY IN NIKOM RAYAWA'S FICTION

MISS PUCKPAN TIPAYAMONTRI

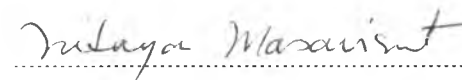
**A Thesis Submitted in Partial Fulfillment of the Requirements
for the Degree of Master of Arts in Comparative Literature
Department of Comparative Literature
Faculty of Arts
Chulalongkorn University
Academic Year 2000
ISBN 974-347-300-9**

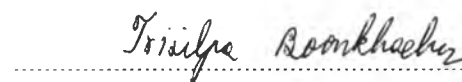
Thesis Title Symbolism and Cultural History in Nikom Rayawa's Fiction
By Puckpan Tipayamontri
Field of Study Comparative Literature
Thesis Advisor Assistant Professor Trisilpa Boonkhachorn

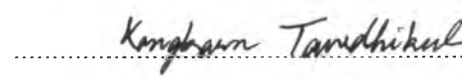
Accepted by the Faculty of Arts, Chulalongkorn University in Partial Fulfillment of
the Requirement for the Master's Degree

..... Dean of Faculty of Arts
(Assistant Professor M.R. Kalaya Tingsabadh, Ph.D.)

THESIS COMMITTEE

..... Chairman
(Mrs. Nitaya Masavisut)

..... Thesis Advisor
(Assistant Professor Trisilpa Boonkhachorn, Ph.D.)

..... Member
(Assistant Professor M.R. Kongkarn Tavedhikul)

บทคัดย่อวิทยานิพนธ์

ภคพรรณ ทิพยมนตรี : สัญลักษณ์นิยมและประวัติศาสตร์วัฒนธรรมในวรรณกรรมของนิคม รายยวา.
(Symbolism and Cultural History in Nikom Rayawa's Fiction) อ. ที่ปรึกษา : ผศ. ดร. ตรีศิลป์
บุญขจร, 107 หน้า. ISBN 974-347-300-9.

วิทยานิพนธ์นี้เป็นการศึกษาวิเคราะห์สัญลักษณ์นิยมในวรรณกรรมและเรื่องสั้นของนิคม รายยวาโดยสำรวจตรวจสอบระบบสัญลักษณ์ที่ประกอบหลอมรวมกันขึ้นมาเพื่ออธิบายประเทศไทยในสมัยหลังสงครามโลกครั้งที่สองว่าเหมือนหรือแตกต่างกับภาพลักษณ์ของประเทศไทยที่ปรากฏในสื่อมวลชน นโยบายของรัฐ ประวัติศาสตร์ตลอดจนเศรษฐกิจและการเมืองในช่วงเวลาเดียวกัน การศึกษาครั้งนี้เน้นความสนใจไปที่ประวัติศาสตร์วัฒนธรรมของประเทศ (โดยเฉพาะอย่างยิ่งในด้านผลกระทบต่อความรู้สึกนึกคิดและอารมณ์) ที่แสดงออกมาให้เห็นทางภาพลักษณ์มากกว่าด้านเศรษฐกิจและการเมือง (ซึ่งมักเกิดผลกระทบและเกิดการเปลี่ยนแปลงทางกายภาพ)

การเปรียบเทียบเรื่องราวที่บรรยายโดยสัญลักษณ์ในงานวรรณกรรมของนิคม รายยวากับที่ได้มีการบรรยายไว้โดยรัฐหรือสื่ออื่นๆ นั้นสามารถเห็นได้ว่าเรื่องราวที่บรรยายโดยนิคม รายยวาให้ข้อมูลและสภาพแวดล้อมที่ครอบคลุมมากกว่า บอกรายละเอียดให้ภาพที่เห็นความสัมพันธ์ระหว่าง “เมือง” กับ “ชนบท” มากกว่าที่จะเน้นความแปลกแยก และให้ความสนใจมิติทางจิตวิทยาในประวัติศาสตร์วัฒนธรรมมากกว่ามิติทางวัตถุ การมองสัญลักษณ์นิยมในวรรณกรรมของนิคม รายยวา โดยเปรียบเทียบกับสัญลักษณ์นิยมในสื่อที่พูดถึงการพัฒนาและการเปลี่ยนแปลงเป็นสมัยใหม่ ทำให้เห็นอคติในสื่อที่ยอมรับกรอบทางความคิดแบบตะวันตก มองการเป็นสมัยใหม่ในทางบวก และทำให้เห็นอีกมุมหนึ่งของผลของการพัฒนาเชิงอุตสาหกรรมในประเทศไทยว่าอุดมคติที่เกิดขึ้นจากการเปลี่ยนแปลงนั้นไม่สอดคล้องกับภาพทางวัตถุและภาพทางบวกเสมอไป

ภาควิชา วรรณคดีเปรียบเทียบ

สาขาวิชา วรรณคดีเปรียบเทียบ

ปีการศึกษา 2543

ลายมือชื่อนิติ ภคพรรณ ทิพยมนตรี

ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษา ตรีศิลป์ บุญขจร

ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษาร่วม

4180232622 : MAJOR COMPARATIVE LITERATURE

KEY WORDS: NIKOM / RAYAWA / SYMBOL / CULTURAL HISTORY / THAI LITERATURE

PUCKPAN TIPAYAMONTRI : SYMBOLISM AND CULTURAL HISTORY IN

NIKOM RAYAWA'S FICTION. (สัญลักษณ์นิยมและประวัติศาสตร์วัฒนธรรมในวรรณกรรม

ของนิคม รายยาวา) THESIS ADVISOR : ASST. PROF. TRISILPA BOONKHACHORN,

PH.D., THESIS COADVISOR : N/A, 107 pp. ISBN 974-347-300-9.

This study is an analysis of the symbols in Nikom Rayawa's novels and short stories and an attempt to explore how they form a system that describes post-World War II Thailand similarly or differently from the images of Thailand that appear in mass media, government policies, and economic and political studies and histories. Its focus is on the cultural history of the country (specifically, ideology, mentality, and emotional impact) as implied by the sets of images rather than the economic or political history (which usually focuses on physical changes or physical impact).

Comparison of the narratives told by the symbols in Nikom Rayawa's work and by those offered by the government and media reveals that Nikom's narratives are more inclusive of the environment in its depictions of Thailand, more elaborative on city-country connections than divisions, and more attentive of the psychological dimensions of cultural history than the physical.

Department Comparative Literature

Field of study Comparative Literature

Academic year 2000

Student's signature *Puckpan Tipayamontri*

Advisor's signature *Trisilpa Boonkhachorn*

Co-advisor's signature n/a

ACKNOWLEDGMENT

This thesis owes its completion to the kind help of many people. Assistant Professor Trisilpa Boonkhachorn has kept me through this project with her patience, understanding, invaluable advice, and support. Nikom Rayawa has been very charming with his comments in the early stages of writing this paper. I am deeply grateful for his interest in my work and his answers to my endless questions. Acharn Chetana Nagavajara has given me many opportunities to further my experience and deepen my understanding of literature and criticism through his challenging questions, his writings, and his numerous projects. Acharn Nitaya Masavisut gave me courage to pursue this topic with her belief that there *is* more to be said about Nikom Rayawa's works. Assistant Professor M.R. Kongkarn Tavedhikul, thank you very much for your detailed comments about my draft and for your kindness. My family—my parents and brothers and sister—has been a dedicated source of moral support and assistance.

Countless other scholars, writers, librarians, friends, and individuals have inspired and aided me with their work, thoughts, and actions. To all these, I owe a great debt and many, many thanks.

CONTENTS

Abstract (Thai)	iv
Abstract (English)	v
Acknowledgement	vi
Contents	vii
Chapter 1 Introduction: External Signs, “Internal Conditions”	1
Chapter 2 Inhabitants of the World: Toppled Myths	15
2.1 The Elephant	18
2.1.1 Issues of Identification	19
2.1.2 Transformation	22
2.1.3 Historical Brotherhood, Industrial Root	25
2.2 The Monitor	28
2.3 The Farmer	32
Chapter 3 The World	40
3.1 The City: Lights, Frights, and Community	41
3.2 The Province: Simplified City?	50
Chapter 4 Inside the Inhabitants and the World	58
4.1 Unseen Killers, Destroyers, “Protectors,” and Thieves	59
4.1.1 “It’s Not There”: Symbolism and Self-Censorship	60
4.1.2 Floating Corpses	62
4.1.3 Abandoned Bodies	66
4.1.4 “Protectors”	69
4.1.5 The Police	71
4.1.6 Thieves	74
4.2 Festering Scars: What Is Past Is Not Past	76
4.2.1 Festering Wounds	78
4.2.2 Frowns	79
Chapter 5 Conclusion: The Human Condition	85
References	91
Appendixes	96
Appendix A Thai Romanization Table	97
Appendix B Kings of the Chakri Dynasty	99
Appendix C Prime Ministers of Thailand	100
Biography	101